

:SC24



SC24 - (AS05010)

Apparecchiatura elettronica
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Electronic control unit
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATIONS

I Grazie per avere scelto GIBIDI.**!** LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE.

AVVERTENZE: Questo prodotto è stato collaudato in G.I.B.I.D.I. verificando la perfetta corrispondenza delle caratteristiche alle direttive vigenti. G.I.B.I.D.I. S.r.l. si riserva la facoltà di modificare i dati tecnici senza avviso, in funzione dell'evoluzione del prodotto.

SMALTIMENTO: G.I.B.I.D.I. consiglia di riciclare i componenti in plastica e di smaltire in appositi centri abilitati i componenti elettronici evitando di contaminare l'ambiente con sostanze inquinanti.

**UK** Thank you for choosing G.I.B.I.D.I.**!** PLEASE READ CAREFULLY THIS MANUAL BEFORE PROCEEDING WITH THE INSTALLATION.

WARNINGS: This product has been tested in G.I.B.I.D.I. verifying the perfect correspondence of the characteristics to the current directive. G.I.B.I.D.I. S.r.l. reserves the right to modify the technical data without prior notice depending on the product development.

DISPOSAL: G.I.B.I.D.I. advises recycling the plastic components and to dispose of them at special authorised centres for electronic components thus protecting the environment from polluting substances.

**F** Merci d'avoir choisi G.I.B.I.D.I.**!** NOUS VOUS PRIONS DE BIEN VOULOIR LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION.

AVERTISSEMENT: Ce produit a été testé chez G.I.B.I.D.I. afin de contrôler la correspondance parfaite des caractéristiques avec les règles en vigueur. G.I.B.I.D.I. S.r.l. se réserve la faculté de modifier les données techniques sans aucun préavis suivant l'évolution de ses produits.

ELIMINATION : G.I.B.I.D.I. conseille de recycler les composants en plastique et de remettre les composants électroniques à des centres spécialisés pour éviter de polluer l'environnement avec des substances polluantes.

**E** Gracias por haber elegido G.I.B.I.D.I.**!** POR FAVOR LEER CON ATENCIÓN ESTE MANUAL ANTES DE PROCEDER CON LA INSTALACIÓN.

ADVERTENCIAS: Este producto ha sido ensayado en G.I.B.I.D.I. averiguando la perfecta correspondencia de las características a las normas vigentes. La empresa G.I.B.I.D.I. S.r.l. se reserva el derecho de modificar los datos técnicos sin previo aviso, en función de la evolución del producto.

ELIMINACION: G.I.B.I.D.I. aconseja reciclar los componentes de plástico y llevar los componentes electrónicos a los centros de recogida correspondientes evitando de esta manera la contaminación ambiental con sustancias perjudiciales.

**D** Vielen Dank, dass Sie sich für G.I.B.I.D.I. entschieden haben.**!** BITTE LESEN SIE VORSICHTIG DIESEN MANUAL BEVOR MIT DER ANLAGE VORZUGEHEN.

WARNUNGEN: Dieses Produkt wurde in G.I.B.I.D.I. geprüft um die perfekte Entsprechung der merkmale an die geltende vorschriften zu prüfen. G.I.B.I.D.I. S.r.l. behält sich das recht vor, die technischen daten der produktentwicklung entsprechend ohne voranzeige abzuändern.

ENTSORGUNG: G.I.B.I.D.I. empfiehlt, Kunststoffkomponenten dem Recycling zuzuführen und elektronische Komponenten in behördlich genehmigten Zentren zu entsorgen, um die Verschmutzung der Umwelt durch Schadstoffe zu verhindern.

**P** Obrigado por ter escolhido a G.I.B.I.D.I.**!** LER COM ATENÇÃO ESTE MANUAL ANTES DE PROCEDER COM A INSTALAÇÃO.

ADVERTÊNCIA: Este produto foi testado em G.I.B.I.D.I. verificando a correspondência perfeita das características ao normas vigentes. A G.I.B.I.D.I. S.r.l. reserva-se o direito de modificar os dados técnicos sem pré-aviso em função de evolução do produto.

ELIMINAÇÃO: G.I.B.I.D.I. aconselha a reciclar as componentes em plástico e a eliminar as componentes electrónicas em centros habilitados evitando desta forma poluir o ambiente com substâncias poluentes.

**NL** Dank u voor uw keuze van G.I.B.I.D.I.**!** LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING ZEER AANDACHTIG ALVORENS DE INSTALLATIE AAN TE VATTEN.

WAARSCHUWINGEN: Dit product werd gekeurd in G.I.B.I.D.I. Er werd nauwlettend gecontroleerd of de kenmerken van het product perfect overeenkomen met de geldige richtlijnen. G.I.B.I.D.I. S.r.l. behoudt zich het recht voor de technische gegevens te wijzigen zonder waarschuwing vooraf, als dat nodig is voor de evolutie van het product.

VERWERKING: G.I.B.I.D.I. adviseert om de kunststof componenten te recycleren en de elektronische componenten af te voeren naar erkende inzamelpunten, om te voorkomen dat het milieu verontreinigd wordt door vervuulende stoffen.

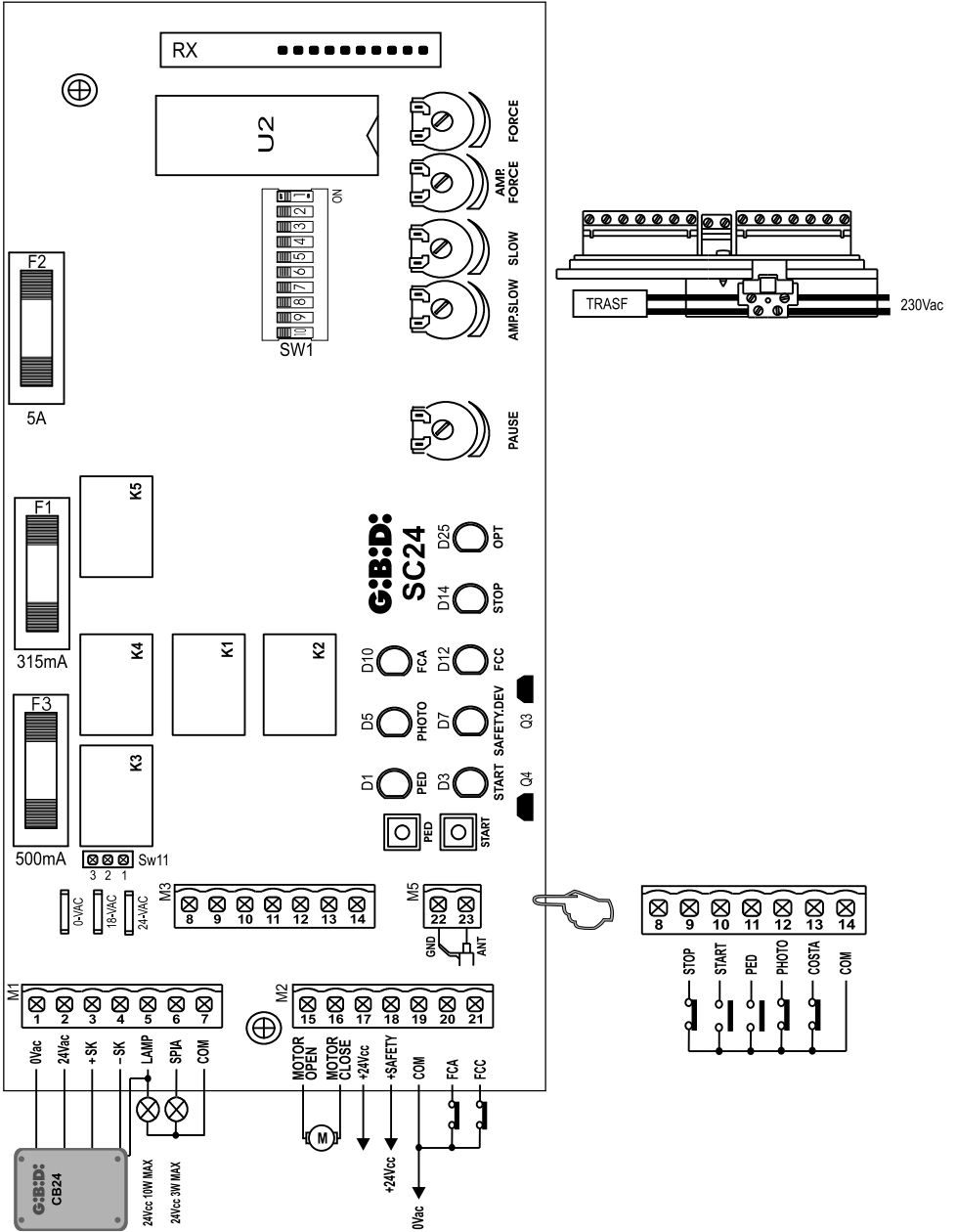
**GR** Ευχαριστούμε που επιλέξατε τα προϊόντα G.I.B.I.D.I.**!** ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η εταιρία G.I.B.I.D.I. έχει ελέγξει αυτό το προϊόν όσον αφορά την τέλεια προσαρμογή των χαρακτηριστικών του στην ισχύουσα νομοθεσία. Η εταιρία G.I.B.I.D.I. S.r.l. διατηρεί το δικαίωμα αλλαγών των τεχνικών προδιαγραφών χωρίς προϋπομνηνη ειδοποίηση και ανάλογα με την ανάπτυξη των προϊόντων της.

ΔΙΑΘΕΣΗ: Η G.I.B.I.D.I. σας συμβουλεύει να ανακυκλώσετε τα πλαστικά εξαρτήματα και να διαθέσετε τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα μετά την απαίσωση τους, σε εξειδικευμένα κέντρα που υπάρχουν για τον σκοπό αυτό, συμβάλλοντας έτσι στην προστασία του περιβάλλοντος απο τις παρενέργειες της μόλυνσης.



1



F

Appareil	SC24 / AS05010
Type	Appareil électronique pour l'automatisation d'une grille coulissante avec un moteur de 24 Vac
Alimentation	230 Vac monophasé 50/60 Hz
Nbr de moteurs	1
Alimentation moteur	24 Vdc
Lampe clignotante	24Vdc 10W maxi
Lampe témoin	24Vdc 3W maxi
Alimentation accessoires	24Vdc 8W maxi avec alimentation des dispositifs de sécurité
Alimentation des dispositifs de sécurité.	24Vdc 8W maxi avec alimentation des accessoires
Récepteur radio	À enclenchement
Température de service	-20°C +60°C
Temps de service	240 s fixe
Temps de pause	Réglable de 2 à 215 s
Type de batterie conseillée	Batterie rechargeable au plomb 24V 2Ah (2 x 12V 2Ah)

CARACTERISTIQUES / FONCTIONS

- Lampes témoins rouges de signalisation des contacts n.f. (photo, côte, fcc, fca, stop).
- Lampes témoins verts de signalisation des contacts n.o. (démarrage et passage piéton).
- Test des dispositifs de sécurité effectué avant le mouvement d'ouverture et de fermeture.
- Ralentissement, en ouverture et en fermeture, commandé par 2 aimants supplémentaires à assembler dans la position voulue, à une distance minimum d'au moins 400 mm par rapport à ceux utilisés comme fin de course (Fig.2). Le ralentissement est réglable à l'aide d'un temporisateur (SLOW).
- Arrêt et inversion du mouvement pendant 2 s après l'intervention des dispositifs de sécurité. A l'impulsion suivante de Start, le mouvement repart dans le sens de dégagement de l'obstacle.
- Lecture ampérométrique du courant absorbé du moteur pour la fonction anti-écrasement, tant en fonctionnement normal qu'en mode ralenti. (réglable à l'aide des temporisateurs prévus à cet effet AMP.FORCE et AMP.SLOW). L'intervention ampérométrique détermine l'arrêt et l'inversion du mouvement pendant 2 s. A l'impulsion suivante de Start, le mouvement repart dans le sens de dégagement de l'obstacle.
- Fonctionnement piéton avec ouverture fixe de 10 s. Les fonctions de copropriété et de refermeture automatique sont toujours activées.
- Installation pour une utilisation avec batteries à tampon (carte accessoire chargeur batterie).
- Contrôle de la condition de charge des batteries. Pendant le fonctionnement avec les batteries, un signal sonore sera activé et synchronisé avec la lampe clignotante. Lorsque les batteries seront presque à plats, après une commande d'ouverture de la grille cette dernière s'ouvrira et restera ouverte. Si les batteries n'ont pas une charge suffisante, la porte ne s'ouvrira pas.
- ALIMENTATION DES DISPOSITIFS DE SECURITE. Le raccordement à cette alimentation permettra le TEST des dispositifs avant le mouvement. Sur cette borne, il faut connecter les dispositifs de sécurité qui seront alimentés uniquement pendant le cycle de fonctionnement.

AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATION

- Avant d'effectuer la mise en place, il faut prévoir en amont de l'installation un interrupteur magnétique et thermique ou différentiel ayant une capacité maximum de 10A. L'interrupteur doit assurer une séparation omnipolaire des contacts, avec une distance d'ouverture d'au moins 3 mm.
- Pour éviter de possibles interférences, il faut différencier et toujours maintenir séparés les câbles de puissance (section minimum 1,5mm²) des câbles de signal (section minimum 0,5mm²).
- Il faut effectuer les connexions en se référant aux tableaux suivants et à la sérigraphie jointe. Il faut faire particulièrement attention à raccorder en série tous les dispositifs qui doivent être connectés à la même entrée N.F. (normalement fermée) et en parallèle tous les dispositifs qui partagent la même entrée N.O. (normalement ouverte). Une mauvaise installation ou une mauvaise utilisation du produit peut compromettre la sécurité de l'installation.
- Tous les matériaux se trouvant dans l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux.
- Le constructeur décline toute responsabilité, quant au bon fonctionnement de l'automatisation, en cas d'utilisation de composants et d'accessoires n'étant pas de sa production et inappropriés à l'utilisation prévue.
- Après la mise en place, il faut toujours contrôler avec attention, le bon fonctionnement de l'installation et des dispositifs utilisés.
- Ce Manuel d'instructions s'adresse aux personnes autorisées à effectuer la mise en place "d'appareils sous tension". Il faut donc avoir une bonne connaissance de la technique, exercée comme profession et conformément aux réglementations en vigueur.
- La maintenance doit être effectuée par un personnel qualifié.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou de maintenance, il faut débrancher l'appareil des réseaux d'alimentation électrique.
- L'appareil ici décrit doit être utilisé uniquement pour l'emploi pour lequel il a été conçu.
- Vérifier le bût de l'utilisation finale et s'assurer de prendre toutes les sûretés nécessaires.
- L'utilisation des produits et leur destination à des usages différents de ceux prévus, n'a pas été expérimentée par le constructeur, les travaux exécutés sont donc sous l'entière responsabilité de l'installateur.
- Il faut signaler l'automatisation à l'aide de plaques de mise en garde, qui doivent être parfaitement visibles.
- Il faut avertir l'utilisateur qu'il est interdit que des enfants ou des animaux ne jouent ou ne stationnent à proximité de la grille.
- Il faut protéger comme il se doit les points à risque (par exemple à l'aide d'une membrure sensible).

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATEUR

En cas de panne ou de dysfonctionnements, il faut couper l'alimentation en amont de l'appareil et appeler le service d'assistance technique. Il faut contrôler périodiquement le fonctionnement des dispositifs de sécurité.

Les éventuelles réparations doivent être exécutées par un personnel spécialisé qui utilise des matériels d'origine et certifiés.

Le produit ne doit pas être utilisé par enfants ou personnes avec réduites capacités physiques, sensoriales ou mentales, ou sans expérience et connaissance, à moins qu'elles n'aient pas été correctement instruites. Ne pas accéder à la fiche pour régulations et/ou maintenutions.



ATTENTION: IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SECURITE.

C'est important pour la sûreté des personnes suivre ces instructions - ci.
Conserver le présent manuel d'instructions

F

BRANCHEMENTS ELECTRIQUES : FASTON

Position	Signal	Description
1	0 Vac	Connexion 0 Vac transformateur (câble noir).
2	18 Vac	Connexion 18 Vac transformateur (câble orange).
3	24 Vac	Connexion 24 Vac transformateur (câble rouge).

CONNEXIONS ELECTRIQUES : BORNIERES

Bornier	Position	Signal	Description
M1	1	0 Vac	Sortie 0 Vac à la CARTE CHARGEUR BATTERIE.
	2	+24 Vac	Sortie 24 Vac à la CARTE CHARGEUR BATTERIE.
	3	+SK BAT	Connexion positive à la CARTE CHARGEUR BATTERIE.
	4	-SK BAT	Connexion négative à la CARTE CHARGEUR BATTERIE.
	5	LAMP	Sortie clignotant 24V 10W maxi (clignotement lent en ouverture, éteint avec grille ouverte, clignotement rapide en fermeture) ; peut également être connectée à la CARTE CHARGEUR BATTERIE.
	6	SPIA	Sortie Lampe témoin 24V 3W maxi (clignotement lent en ouverture, allumée fixe avec grille ouverte, clignotement rapide en fermeture).
	7	COM	Commun ENTREES - SORTIES.
M2	8	OPT	Inutilisé.
	9	STOP	Entrée STOP (N.F.). Si inutilisé raccorder avec la borne n°14.
	10	START	Entrée START (N.O.).
	11	PED	Entrée PIETON (N.O.).
	12	PHOTO	Entrée CELLULE PHOTOELECTRIQUE (N.F.). Si inutilisé, raccorder avec la borne n°14
	13	SAFETY	Entrée DISPOSITIFS DE SECURITE (N.F.). Si inutilisée relier par une barrette à la borne n°14 ET PLACER DIP 4 sur OFF.
M3	14	COM	Comune INGRESSI-USCITE.
	15	MOTOR OPEN	Sortie moteur 24V ouvre.
	16	MOTOR CLOSE	Sortie moteur 24 V ferme.
	17	+ ACCES	Alimentation +24Vcc accessoires extérieurs (cellules photoélectriques, radio, etc.).
	18	+ SAFETY	Alimentation +24Vcc dispositifs extérieurs de sécurité (membreure) présent uniquement pendant le cycle de fonctionnement, connecter à cette entrée les dispositifs sur lesquels on veut effectuer le test de sécurité (voir également DIP n°4).
	19	COM	Commun ENTREES-SORTIES.
	20	FCA	Entrée fin de course ouverture.
21	FCC	Entrée fin de course fermeture.	
M4	22	GND	Entrée GAINÉ ANTENNE.
	23	ANT	Entrée SIGNAL ANTENNE.

FUSIBLES DE PROTECTION

Position	Valeur	Type	Description
F1	315 mA	RAPIDE	Protège les sorties d'alimentation des ACCESSOIRES et des DISPOSITIFS DE SECURITE.
F2	5 A	RAPIDE	Protège l'appareil à l'entrée alimentation 24 Vac.
F3	500 mA	RAPIDE	Protège la sortie de la lampe clignotante.

PROGRAMMATION FONCTIONS (DIP SWITCH - Sw1)

Les paramétrages sont mémorisés pendant la phase de repos (grille fermée).

DIP	État	Fonction	Description
DIP 1 DIP 2	OFF OFF	PAS - PAS AVEC STOP	I impulsion de Start: OUVRE II impulsion de Start: ARRÊTE (ne refermera pas en automatique) III impulsion de Start: FERME IV impulsion de Start: OUVRE
DIP 1 DIP 2	ON OFF	PAS - PAS	I impulsion de Start: OUVRE II impulsion de Start: FERME III impulsion de Start: OUVRE
DIP 1 DIP 2	OFF ON	COPROPRIÉTÉ	En ouverture, ne reçoit pas d'autres commandes de Start après la première, pendant la pause des commandes successives de Start rechargent le temps de pause. I impulsion de Start: OUVRE Impulsions successives de Start: Sans effets Pause de FCA Impulsion de Start pendant la pause: Recharge le temps de pause (si dip 6 ON) ou FERME (si dip 6 OFF) Impulsion successive de Start: OUVRE
DIP 1 DIP 2	ON ON	HOMME PRÉSENT	Si bouton Start maintenu enfoncé: OUVRE Si bouton Piéton maintenu enfoncé: FERME En cette fonction les dispositifs de sécurité et les ralentissements ne sont pas actifs.
DIP 3	ON OFF	PRE-CLIGNOTEMENT	Active le pré-clignotement pendant 2 s avant l'activation du moteur en ouverture et en fermeture. Désactive le pré-clignotement.
DIP 4	ON OFF	TEST DISPOSITIFS SECURITE	Active le TEST des dispositifs de sécurité avant d'activer le cycle d'ouverture et de fermeture. Le TEST consiste à couper momentanément l'alimentation aux dispositifs en contrôlant la bonne commutation du contact. Le cycle peut commencer uniquement si les dispositifs fonctionnent parfaitement, dans le cas contraire trois clignotements prolongés signalent l'anomalie. Désactive le test des dispositifs de sécurité.
DIP 5	ON OFF	CELLULE PHOTOELECTRIQUE EN OUVERTURE	Lorsque la cellule est interceptée, tant en ouverture qu'en fermeture, le mouvement de la grille est bloqué tant que la cellule n'est pas dégagée. Ensuite, on a toujours une phase d'ouverture. Désactive la fonction cellule photoélectrique en ouverture.
DIP 6	ON OFF	REFERMETURE AUTOMATIQUE	Active la fermeture automatique après le temps de pause réglable par le temporisateur TR5 PAUSE de 2 à 215 s. Désactive la fermeture automatique.
DIP 7	ON OFF	RALENTISSEMENT	Active le ralentissement, tant en ouverture qu'en fermeture, lorsque le fin de course respectif est intercepté. La vitesse de ralentissement est réglée par le temporisateur TR3 SLOW. Cette fonction prévoit l'emploi de 4 aimants (voir figure 2). Désactive la fonction ralentissement. Seuls deux aimants sont nécessaires (voir figure 2).
DIP 8	ON OFF	REFERMETURE RAPIDE	Diminue le temps de pause à 3 s après l'intervention de l'une des cellules photoélectriques. Désactive la fonction de refermeture rapide.
DIP 9	ON OFF		Inutilisé. Inutilisé.

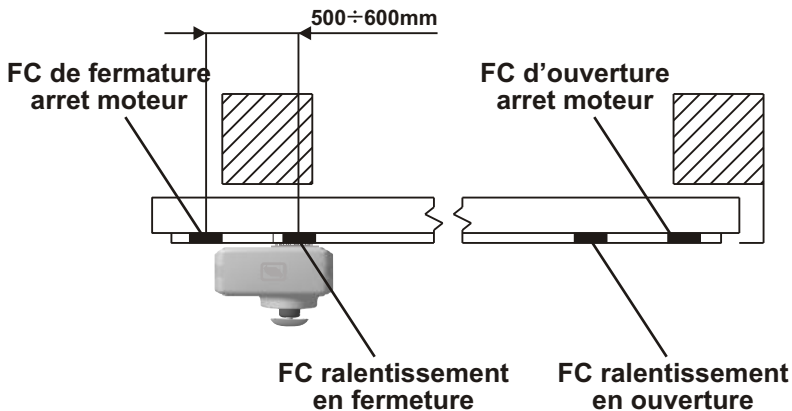
F

DIP 10	ON	ALIMENTATION LAMPES TEMOINS	Alimente les lampes témoins (qui s'allument en fonction du contact respectif). Après avoir effectué l'installation correcte, il est possible de désactiver l'alimentation des lampes témoins pour une économie d'énergie.
	OFF		Désactive l'alimentation des lampes témoins de signalisation.

PARAMETRAGES PAR DÉFAUT

- DIP 1 et DIP 2 tous les deux sur OFF : Pas - pas avec stop
- DIP 3 OFF : Pré-clignotement exclu
- DIP 4 OFF : Test dispositifs de sécurité exclu
- DIP 5 OFF : Cellule photoélectrique en ouverture exclue
- DIP 6 ON : Fermeture automatique activée
- DIP 7 OFF : Ralentissements exclus
- DIP 8 OFF : Refermeture rapide exclue
- DIP 9 OFF : Sans effets
- DIP 10 ON : Lampes témoins alimentées

2



RÉGLAGE TEMPORISATEURS

- Les temporisateurs TR1, TR2, TR3, TR4 peuvent également être réglés pendant le mouvement de la grille, permettant ainsi de contrôler immédiatement l'effet.
- Le temporisateur TR5 est mémorisé uniquement pendant la phase de repos (grille fermée).

Trimmer	Fonction	Description
TR1	FORCE	Règle le niveau de la FORCE moteur. La force augmente en tournant le temporisateur dans le sens horaire.
TR2	AMP. FORCE	Règle le seuil d'intervention de la fonction anti-écrasement pendant le mouvement non ralenti. Son intervention bloque le mouvement et invertit pendant 2 s, afin de dégager l'obstacle. Le seuil d'intervention augmente en tournant le temporisateur dans le sens horaire.
TR3	SLOW	Règle le niveau du RALENTISSEMENT. En tournant dans le sens horaire, on a une vitesse/force de la grille plus importante.
TR4	AMP. SLOW	Règle le seuil d'intervention de la fonction anti-écrasement pendant le mouvement ralenti. Son intervention bloque le mouvement et invertit pendant 2 s, afin de dégager l'obstacle. Le seuil d'intervention augmente en tournant le temporisateur dans le sens horaire.

TR5	PAUSE	Règle le TEMPS de PAUSE de 2 à 215 s. La valeur augmente en tournant le temporisateur dans le sens horaire.
-----	-------	---

PARAMETRAGES PAR DÉFAUT

- TEMPORISATEURS TR1, TR3, TR5 réglés au minimum
- TEMPORISATEURS TR2 TR4 réglés au maximum

CONTROLES FINAUX ET ESSAIS

Avant de mettre l'appareil sous tension, il faut effectuer les contrôles suivants :

- 1 - Contrôler que la tension et la fréquence, figurant dans les caractéristiques techniques, correspondent à celles du circuit d'alimentation.
- 2 - Contrôler le paramétrage exact des DIP, selon les exigences.
- 3 - Régler le temporisateur TR5 (PAUSE) et paramétrer le temps de pause désiré (on obtient au maximum dans le sens horaire 215 s).
- 4 - Contrôler les branchements électriques : un mauvais branchement peut être néfaste tant pour l'appareil que pour l'opérateur.
- 5 - Contrôler la position exacte des fins de course (2). Il faut faire attention à la disposition exacte des aimants.

METTRE LE DISPOSITIF SOUS TENSION

N.B.: A proximité des fastons d'alimentation (1), il y a un pontet appelé SW11 qui sert à l'installateur pour alimenter les dispositifs de sécurité (position 1-2) même avec la grille au repos (normalement l'alimentation des dispositifs de sécurité ne s'obtient que pendant le cycle d'ouverture-pause-fermeture) et effectuer les contrôles correspondants.

Il ne faut pas oublier de placer le pontet dans la position 2-3 avant d'activer le fonctionnement normal, sinon à l'aide du TEST DISPOSITIFS SECURITE une anomalie sera signalée et la grille restera bloquée.

- 6 - Contrôler que les lampes témoins rouges, des contacts normalement fermés, sont allumées et que les vertes, des contacts normalement ouverts, sont éteintes.
- 7 - Contrôler qu'en faisant intervenir les éventuels fins de course utilisés les lampes témoins correspondantes s'éteindront.
- 8 - Contrôler qu'en passant devant les cellules photoélectriques, la lampe témoin correspondante s'éteindra.
- 9 - Contrôler qu'en faisant intervenir les dispositifs de sécurité, la lampe témoin correspondante s'éteindra.
- 10 - Contrôler que le moteur est bloqué et prêt pour le fonctionnement en position de GRILLE A MI-COURSE. Eliminer d'éventuels obstacles dans le rayon d'action de la grille, puis donner une commande de START. A la première commande l'appareil commence une phase d'ouverture et il faut contrôler que le sens du mouvement de la grille est exact. Dans le cas contraire, il faut inverser les fils sur les bornes MOTOR OPEN - MOTOR CLOSE. A la première manœuvre la grille s'arrête sur le premier fin de course d'ouverture rencontré. Il faut terminer la manœuvre de fermeture pour permettre à l'appareil de lire tous les fins de course installés et d'aligner la grille.
- 11 - Tourner le temporisateur TR1 (FORCE) dans le sens horaire pour trouver la valeur force/vitesse désirée (1).
- 12 - Si la fonction ralentissement est active, il faut tourner le temporisateur TR3 (SLOW) dans le sens horaire pour trouver la valeur désirée de ralentissement (1).
- 13 - Tourner le temporisateur TR2 (AMP. FORCE) dans le sens anti-horaire pour trouver la valeur exacte du seuil ampérométrique pendant le mouvement en force totale (1).
- 14 - Si la fonction ralentissement est active, il faut tourner le temporisateur TR4 (AMP.SLOW) dans le sens anti-horaire pour trouver la valeur exacte du seuil ampérométrique pendant le mouvement ralenti (1).

N.B.: Dans le cas de parasites électriques ou électromagnétiques dans l'environnement, la grille peut s'arrêter sur le fin de course prévu pour le ralentissement, afin d'empêcher l'intervention du dispositif anti-écrasement contre l'arrêt mécanique. Pour rétablir le bon fonctionnement, il faut effectuer une manœuvre complète d'ouverture et/ou de fermeture.

F

Déclaration de conformité CE

La société:

GI.BI.DI. S.r.l.

Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Déclare que les produits:

APPAREIL ÉLECTRONIQUE SC24

sont en conformité avec les exigences des Directives CEE:

- **Directive LVD 2006/95/CE et ses modifications;**
- **Directive EMC 2004/108/CE et ses modifications;**

et que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

- **EN60335-1, EN50366**
- **EN61000-6-2, EN61000-6-3**

Date 30/09/08

Signature Administrateur Délégué
Oliviero Arosio



NL

Apparatuur	SC24 / AS05010
Type	Elektronische apparatuur voor de automatisatie van een schuifhek met 230 Vac motor
Voeding	230 Vac eenfase 50/60 Hz
Aantal motoren	1
Voeding motor	24 Vdc
Knipperlicht	24 Vdc 10W max
Controlelamp	24 Vdc 3W max
Voeding toebehoren	24 Vdc 8W Max inclusief voeding veiligheidsvoorzieningen
Voeding veiligheidsvoorzieningen	24 Vdc 8W Max inclusief voeding accessoires
Radio-ontvanger	insteekmodel
Gebruikstemperatuur	-20°C +60°C
Werktijd	240 sec. onveranderlijk
Pauzetijd	Regelbaar van 2 tot 215 sec.
Type batterij dat wordt aangeraden	Herlaadbare loodbatterij 24V 2Ah (2 x 12V 2Ah)

KENMERKEN / FUNCTIES

- Rode signaleringsleds van de rustcontacten (photo, safety dev, fcc, fca, stop).
- Groene signaleringsleds van de arbeidscontacten (START en PED).
- Test beveiligingen uitgevoerd vóór de openende en sluitende beweging.
- De vertraging bij openen en sluiten wordt aangestuurd door 2 aanvullende magneten die in de gewenste positie gemonteerd moeten worden, op een minimumafstand van minstens 400 mm ten opzichte van de magneten die dienen als eindschakelaar (2). De vertraging is instelbaar met de hiervoor bestemde trimmer (SLOW).
- Stoppen en omkering van de beweging gedurende 2 sec. na activering van de veiligheidsvoorzieningen. Bij de volgende startpuls vertrekt de beweging in de richting waarin het obstakel is vrijgemaakt.
- Ampèremeteraflezing van het stroomverbruik van de motor voor de beveiligingsfunctie tegen inklemming, zowel bij normale werking als bij de vertraagde bedrijfswijze (instelbaar met de hiervoor bestemde trimmers AMP. FORCE en AMP. SLOW). Ingrep van ampèremeter veroorzaakt het stoppen en de omkering van de beweging gedurende 2 sec. Bij de volgende startpuls vertrekt de beweging in de richting waarin het obstakel is vrijgemaakt.
- Werking als voetgangersdoorgang met vast openen van 10 sec. De functie "condominium" en het automatisch opnieuw sluiten zijn altijd vrijgegeven.
- Voorbereiding voor gebruik met bufferbatterijen (aanvullende kaart batterijlader).
- Controle van de laadtoestand van de batterijen. Tijdens de werking met de batterijen zal een jluiddsignaal geactiveerd worden dat gesynchroniseerd is met het knipperlicht. Wanneer de batterijen bijna op zijn, zal het hek, na een opencommando, zich openen en open blijven. Als de batterijen onvoldoende geladen zijn, zal de deur niet openen.
- VOEDING VEILIGHEIDSVORZIENINGEN. De aansluiting op deze voeding maakt de TEST van de voorzieningen mogelijk voordat de beweging vertrekt. Op deze klem moeten de veiligheidsvoorzieningen worden aangesloten die alleen tijdens de werkingscyclus gevoed zullen worden.

WAARSCHUWINGEN VOOR DE INSTALLATIE

- Alvorens met de installatie te beginnen, moet u een thermomagnetische schakelaar of een differentiaalschakelaar met een maximale stroomsterkte van 10A stroomopwaarts van de installatie plaatsen. De schakelaar moet een omnipolaire onderbreking van de contacten waarborgen, met openingsafstand van minstens 3 mm.
- Differentieer en houd de vermogenskabels (met minimumdoorsnede 1,5 mm²) altijd gescheiden van de signaalkabels (minimumdoorsnede 0,5 mm²) om eventuele interferenties te vermijden.
- Voer de verschillende aansluitingen uit en raadpleeg hiervoor de volgende tabellen en de bijgevoegde zeefdruk. Let er in het bijzonder op dat alle voorzieningen die met dezelfde N.C. (normally closed) ingang verbonden moeten worden, in serie en dat alle voorzieningen die dezelfde N.O (normally opened) ingang delen, in parallel worden aangesloten. Een verkeerde installatie of een verkeerd gebruik van het product kan de veiligheid van het systeem in gevaar brengen.
- Alle verpakkingsmaterialen moeten vanwege het mogelijke gevaar buiten het bereik van kinderen worden gehouden.
- De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af voor een niet correcte werking van de automatisatie indien er geen originele onderdelen en accessoires worden gebruikt die geschikt zijn voor de voorziene toepassing.
- Na de installatie moet u steeds grondig controleren of zowel het systeem als de gebruikte voorzieningen correct werken.
- Deze handleiding richt zich tot personen die bevoegd zijn om "apparaten onder spanning" te installeren, en vandaar dat een goede kennis van de techniek is vereist. De installatie moet uitgevoerd worden door vakmensen die de geldende voorschriften in acht nemen.
- Het onderhoud moet uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel.
- Alvorens reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, moet de apparatuur van het elektriciteitsnet afgekoppeld worden.
- De hier beschreven apparatuur mag alleen gebruikt worden voor het gebruik waarvoor het ontworpen is.
- Controleer het definitief gebruik en verzeker er u van dat alle noodzakelijke veiligheidsvoorzieningen zijn genomen.
- Het gebruik van de producten en hun bestemming voor andere dan de voorziene gebruiksdoeleinden is niet door de fabrikant uitgetest, en dus vallen de uitgevoerde werkzaamheden volledig onder de verantwoordelijkheid van de installateur.
- Duid de automatisatie aan met behulp van duidelijk zichtbare waarschuwingsborden.
- Waarschuw de gebruiker dat kinderen of huisdieren zich niet in de buurt van het hek mogen ophouden of spelen.
- Bescherm op een geschikte manier de gevaarpunten (bijvoorbeeld met behulp van een gevoelige veiligheidsstrip).

WAARSCHUWINGEN VOOR DE GEBRUIKER

In geval van defecten of storingen dient u de elektrische voeding vóór de apparatuur af te koppelen en de hulp van de technische dienst in te roepen.

Controleer regelmatig de correcte werking van de beveiligingen. Eventuele reparaties moeten uitgevoerd worden door gespecialiseerd personeel dat gebruik maakt van originele en gecertificeerde reserveonderdelen.

Dit apparaat mag niet bediend worden door kinderen of personen met fysische, motorische of mentale beperkingen, of bij gebrek aan ervaring of kennis tenzij de bevoegdheid of instructies zijn gegeven.

Raak de print niet aan bij afregelingen of onderhoud.



WAARSCHUWING: BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES.

Voor uw eigen veiligheid is het heel belangrijk de aanwezige instructies te volgen.

Bewaar deze instructiehandleiding.

NL

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN: FASTON

Positie	Signaal	Beschrijving
1	0 Vac	Aansluiting 0 Vac transformator (zwarte kabel).
2	18 Vac	Aansluiting 18 Vac transformator (oranje kabel).
3	24 Vac	Aansluiting 24 Vac transformator (rode kabel).

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN: KLEMMENBORDEN

Klem	Positie	Signaal	Beschrijving
M1	1	0 Vac	Uitgang 0 Vac naar PRINTKAART BATTERIJLADER.
	2	+24 Vac	Uitgang 24 Vac naar PRINTKAART BATTERIJLADER.
	3	+SK BAT	PLUSAANSLUITING naar PRINTKAART BATTERIJLADER.
	4	-SK BAT	MINAANSLUITING naar PRINTKAART BATTERIJLADER.
	5	LAMP	Uitgang knipperlicht 24V 10W max (langzaam knipperen bij openen, uit bij een geopend hek, snel knipperen bij sluiten); kan eveneens aangesloten worden op de printkaart van de batterijlader.
	6	SPIA	Uitgang controlelamp 24V 3W max (langzaam knipperen bij openen, vast brandend bij geopend hek, snel knipperen bij sluiten).
	7	COM	Gemeenschappelijke draad INGANGEN-UITGANGEN.
M2	8	OPT	Niet gebruikt.
	9	STOP	Ingang STOP (N.C.). Indien niet gebruikt, geleiderbrug met klem nr. 14 tot stand brengen.
	10	START	Ingang START (N.O.).
	11	PED	Ingang VOETGANGERSDOORGANG (N.O.).
	12	PHOTO	Ingang FOTOCEL (N.C.). Indien niet gebruikt, geleiderbrug met klem nr. 14 tot stand brengen.
	13	SAFETY	Entrada dos DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA (N.F.). Se não utilizado a ligação "shunt" com um borne nº 14 E COLOCAR O DIP 4 em OFF.
	14	COM	Gemeenschappelijke draad INGANGEN-UITGANGEN.
M3	15	MOTOR OPEN	Uitgang motor 24V open.
	16	MOTOR CLOSE	Uitgang motor 24 V sluit.
	17	+ ACCES	Voeding +24Vcc externe accessoires (fotocellen, radio, etc).
	18	+ SAFETY	Voeding +24Vcc externe veiligheidsvoorzieningen (veiligheidsstrip) alleen aanwezig tijdens de werkingscyclus, sluit op deze ingang de componenten aan waarop U een veiligheidstest wenst uit te voeren (zie ook DIP 4).
	19	COM	Gemeenschappelijke draad INGANGEN-UITGANGEN.
	20	FCA	Ingang eindschakelaar openen.
	21	FCC	Ingang eindschakelaar sluiten.
M5	22	GND	Ingang ANTENNEHULS.
	23	ANT	Ingang ANTENNESIGNAAL.

ZEKERINGEN

Positie	Waarde	Type	Beschrijving
F1	315 mA	SNEL	Beschermt de voedingsuitgangen ACCESSOIRES en VEILIGHEIDSVORZIENINGEN.
F2	5 A	SNEL	Beschermt de apparatuur aan de ingang voeding 24 Vac.
F3	500 mA	SNEL	Beschermt de uitgang van het knipperlicht.

PROGRAMMERING VAN DE FUNCTIES (DIP SWITCH-SW1)

De instellingen worden opgeslagen tijdens de rustfase (gesloten hek).

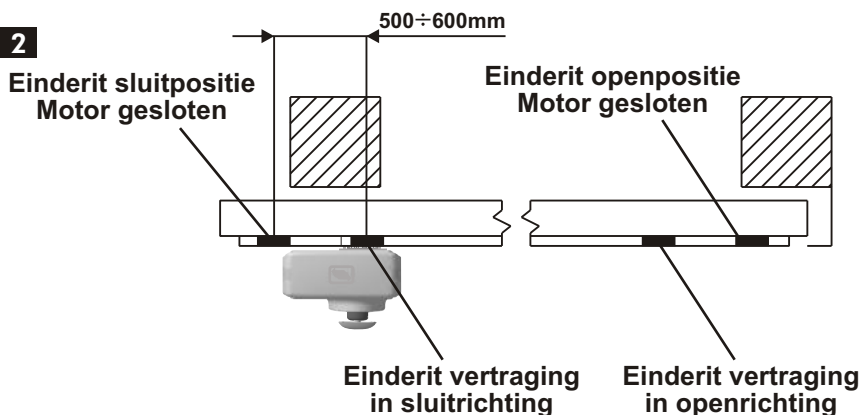
DIP	Status	Functie	Beschrijving
DIP 1 DIP 2	OFF OFF	STAP NA STAP MET STOP	I startpuls : OPENT II startpuls : STOPT (sluit niet opnieuw in automatisch) III startpuls : SLUIT IV startpuls : OPENT
DIP 1 DIP 2	ON OFF	STAP NA STAP	I startpuls : OPENT II startpuls : SLUIT III startpuls : OPENT
DIP 1 DIP 2	OFF ON	CONDOMINIUM	Ontvangt tijdens het openen geen andere startcommando's na het eerste, tijdens de pauze laden volgende startcommando's de pauzetijd op. I startpuls : OPENT Volgende startpulsen : Geen invloed Pauze van EINDSCHAKELAAR OPENEN Startpuls tijdens de pauze : Laadt de pauzetijd op (als dip 6 ON) of SLUIT (als dip 6 OFF) Volgende startpuls : OPENT
DIP 1 DIP 2	ON ON	DODEMAN- SBEDIENING	Als startknop ingedrukt wordt gehouden : OPENT Als voetgangersdoorgangknop ingedrukt wordt gehouden : SLUIT Bij deze functie zijn de beveiligingen en de vertragingen niet actief.
DIP 3	ON	VOORKNIPPEREN	Activeert 2 seconden het voorknippen vóór activering van de motor voor openen en sluiten.
	OFF		Deactiveert het voorknippen.
DIP 4	ON	TESTE DOS DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA	Activa o TESTE dos dispositivos de segurança antes de activar o ciclo de abertura e encerramento. O TESTE consiste em desconectar momentaneamente os dispositivos da alimentação verificando a comutação correcta do contacto. O ciclo poderá ter início somente se os dispositivos funcionarem perfeitamente, caso contrário três sinais luminosos intermitentes prolongados indicarão a anomalia.
	OFF		Desactiva o teste dos dispositivos de segurança.
DIP 5	ON	FOTOCEL BIJ OPENEN	Wanneer de fotocel wordt onderbroken, zowel tijdens het openen als het sluiten, wordt de beweging van het hek geblokkeerd zolang de fotocel niet vrijkomt. Hierna treedt altijd een openingsfase op.
	OFF		Deactiveert de functie van de fotocel bij openen.
DIP 6	ON	AUTOMATISCH OPNIEUW SLUITEN	Activeert het automatisch sluiten na de pauzetijd die met de trimmer TR5 PAUSE ingesteld kan worden van 2 tot 215 sec.
	OFF		Activeert het automatisch sluiten.
DIP 7	ON	VERTRAGING	Activeert de vertraging zowel tijdens het openen als het sluiten, als de betreffende eindschakelaar wordt bediend. De vertragingssnelheid wordt afgesteld met trimmer TR3 SLOW. Deze functie voorziet in toepassing van 4 magneten (zie tekening 2).
	OFF		Activeert de vertragingfunctie. De aanwezigheid van slechts 2 magneten is nodig (zie tekening 2).
DIP 8	ON	SNEL OPNIEUW SLUITEN	Brengt de pauzetijd terug naar 3 sec. na activering van een van de fotocellen.
	OFF		Deactiveert de functie van snel opnieuw sluiten.
DIP 9	ON		Niet gebruikt.
	OFF		Niet gebruikt.
DIP 10	ON	VOEDING LEDS	Voedt de leds (die dus zullen gaan branden afhankelijk van het bijbehorende contact). Na een correcte installatie is het mogelijk om de voeding van de leds te deactiveren om energie te besparen.
	OFF		Deactiveert de voeding van de signaleringsleds.

NL

STANDAARDINSTELLINGEN

- DIP 1 en DIP 2 beide OFF: Stap na stap met stop
- DIP 3 OFF: Voorknippen uitgesloten
- DIP 4 OFF: Test veiligheidsvoorzieningen uitgesloten
- DIP 5 OFF: Fotocel bij openen uitgesloten
- DIP 6 ON: Automatisch sluiten gemachtigd
- DIP 7 OFF: Vertragingen uitgesloten
- DIP 8 OFF: Snel opnieuw sluiten uitgezonderd
- DIP 9 OFF: Niet van invloed
- DIP 10 ON: Leds gevoed

2



AFSTELLING TRIMMERS

De trimmers TR1, TR2, TR3, TR4 kunnen ook tijdens de beweging van het hek worden afgesteld, zodat het effect onmiddellijk gecontroleerd kan worden.

Trimmer TR5 wordt alleen tijdens de rustfase opgeslagen (gesloten hek).

Trimmer	Functie	Beschrijving
TR1	FORCE	Regelt het niveau van de KRACHT van de motor. De kracht neemt toe door de trimmer rechtsom te draaien.
TR2	AMP. FORCE	Regelt de activeringsdrempel van de beveiligingsfunctie tegen inklemming tijdens de niet-vertraagde beweging. Zijn activering zal de beweging blokkeren en gedurende 2 sec. omkeren om het obstakel vrij te maken. De activeringsdrempel neemt toe door de trimmer rechtsom te draaien.
TR3	SLOW	Regelt het VERTRAGINGSNIVEAU. De vertraging neemt af door de trimmer rechtsom te draaien. (in deze richting verkrijgt men een hogere snelheid/grotere kracht van het hek).
TR4	AMP. SLOW	Regelt de activeringsdrempel van de beveiligingsfunctie tegen inklemming tijdens de vertraagde beweging. Zijn activering zal de beweging blokkeren en gedurende 2 sec. omkeren om het obstakel vrij te maken. De activeringsdrempel neemt toe door de trimmer rechtsom te draaien.
TR5	PAUSE	Regelt de PAUZETIJD van 2 tot 215 sec. De waarde neemt toe door de trimmer rechtsom te draaien.

STANDAARDINSTELLINGEN

- TRIMMER TR1, TR3, TR5 afgesteld op het minimum
- TRIMMER TR2, TR4 afgesteld op het maximum

EINDCONTROLES EN KEURING

Alvorens de apparatuur onder spanning te plaatsen, moeten de volgende controles worden uitgevoerd:

- 1 - Controleer of de spanning en de frequentie die opgegeven zijn in de technische eigenschappen overeenkomen met de spanning en de frequentie van de netvoeding.
- 2 - Controleer de correcte instelling van de dip switches, overeenkomstig de vereisten.
- 3 - Regel de trimmer TR5 (PAUSE) door de gewenste pauzetijd in te stellen (op het maximum rechtsom gedraaid verkrijgt men 215 sec.).
- 4 - Controleer de elektrische aansluitingen: een foutieve aansluiting kan zowel schadelijk voor de apparatuur als voor de bediener zijn.
- 5 - Controleer de correcte positie van de eindschakelaars (2). Let op de correcte plaatsing van de magneten.

DE INRICHTING VOEDEN

Opmerking: In de buurt van de faston van de voeding (1) is een geleiderbrug, genaamd SW11, aanwezig, die de installateur nodig heeft om de veiligheidsvoorzieningen te voeden (stand 1-2), ook met het hek in de ruststand (normaliter worden de veiligheidsvoorzieningen alleen gevoed tijdens de cyclus van openen-pauze-sluiten) en om de betreffende controles uit te activeren, want anders wordt bij gebruik van de TEST BEVEILIGINGEN een storing gemeld en blijft het hek geblokkeerd.

- 6 - Controleer of de rode leds van de rustcontacten branden en de groene leds van de arbeidscontacten uit zijn.
- 7 - Controleer, wanneer eventueel gebruikte eindschakelaars worden bediend, of de betreffende leds uit gaan.
- 8 - Controleer, wanneer men door de straal van de fotocellen loopt, of de betreffende led uit gaat.
- 9 - Controleer, wanneer de veiligheidsvoorzieningen ingrijpen, of de betreffende led uit gaat.
- 10 - Controleer of de motor geblokkeerd is en klaar voor werking is in de stand HEK OP HELFT VAN SLAG. Verwijder eventuele obstakels in het werkingsbereik van het hek en geef vervolgens een startcommando. Bij het eerste commando start de apparatuur een openingsfase. Controleer of de bewegingsrichting van het hek correct is. Keer in tegengesteld geval de draden in de klemmen MOTOR OPEN - MOTOR CLOSE om. Bij de eerste manoeuvre zal het hek stoppen op de eerste eindschakelaar voor het openen die het tegenkomt. Voltooi de sluitbeweging zodat de apparatuur alle aanwezige eindschakelaars kan "lezen" en het hek kan uitlijnen.
- 11 - Draai de trimmer TR1 (FORCE) rechtsom totdat de gewenste kracht/snelheid waarde is gevonden (1).
- 12 - Draai, als de vertragingfunctie geactiveerd is, de trimmer TR3 (SLOW) rechtsom totdat de gewenste vertragingwaarde is gevonden (1).
- 13 - Draai de trimmer TR2 (AMP. FORCE) linksom totdat de correcte waarde van de ampèmeterdrempel tijdens de beweging met volle kracht is gevonden (1).
- 14 - Draai, als de vertragingfunctie geactiveerd is, de trimmer TR4 (AMP. SLOW) linksom totdat de correcte waarde van de ampèmeterdrempel tijdens de vertraagde beweging is gevonden (1).

Opmerking:

In geval van elektrische of elektromagnetische omgevingsstoringen, kan het hek stoppen op de eindschakelaar voor de vertraging, om activering van de beveiligingsfunctie tegen inklemming tegen inklemmen tegen de mechanische aanslag te voorkomen. Voer een complete openings- en/of sluitbeweging uit om de correcte werking te herstellen.

NL

CE-Conformiteitsverklaring

De fabrikant:

GI.BI.DI. S.r.l.

Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Verklaart dat de producten:

ELEKTRONISCHE APPARATUUR SC24

conform de volgende CEE-richtlijnen zijn:

- **Richtlijn LVD 2006/95/CE en daaropvolgende wijzigingen;**
- **Richtlijn EMC 2004/108/CE en daaropvolgende wijzigingen;**

en dat de volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

- **EN60335-1, EN50366**
- **EN61000-6-2, EN61000-6-3**

Datum 30/09/08

Handtekening Zaakvoerder
Oliviero Arosio



■ a **BANDINI INDUSTRIE** company



ISO 9001 Cert. N. 0079

GIBIDI

GI.BI.DI. S.r.l.

Via Abetone Brennero, 177/B
46025 Poggio Rusco (MN) - ITALY
Tel. +39.0386.52.20.11
Fax +39.0386.52.20.31
E-mail: comm@gibidi.com

Numero Verde: 800.290156



www.gibidi.com